

COMMON LATIN PRAYERS AND RESPONSES

Common Prayers

#1

Pater noster qui es in coelis
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum
Fiat voluntas tua
sicut in coelo et in terra
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie
Et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris.
Et ne nos inducas in tentationem
sed libera nos a malo. Amen

Our Father Who art in heaven
Hallowed by Thy name.
Thy kingdom come
Thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day
Our daily bread
And forgive us our trespasses
as we forgive those who
trespass against us
And lead us not into temptation
but deliver us from evil. Amen

#2

Ave Maria gratia plena Dominus tecum
Benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui Iesus
Sancta Maria Mater Dei
ora pro nobis peccatoribus
nunc et in hora mortis nostrae. Amen

Hail Mary full of grace the Lord is with thee
Blessed art thou among women
and blessed is the fruit of thy womb Jesus
Holy Mary mother of God
pray for us sinners
now and at the hour of our death. Amen

#3

Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto
Sicut erat in principio et nunc
et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

Glory be to the Father and to the Son
And to the Holy Spirit
As it was in the beginning it is now
And ever shall be
World without end. Amen

Greek and Hebrew*

#4

Alleluia	Expression of praise to God*
Amen	So be it*
Christe eleison	Christ have mercy
Epistle	Letter
Eucharist	Thanksgiving
Hosanna	Expression of praise; save*
Kyrie eleison	Lord have mercy
Sabaoth	Lord of hosts*

Key Mass Responses

#5

Kyrie eleison	Lord have mercy
Christe eleison	Christ have mercy
Deo gratias	Thanks be to God
Gloria tibi Domine	Glory be to Thee O Lord
Laus tibi Christe	Praise be to Thee O Christ
Nobis quoque peccatoribus	To us also sinful (servants)
Per omnia sæcula sæculorum	Unto ages of ages (world without end)
Hoc est enim Corpus Meum	For this is My Body

#6

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae	May the Lord receive the sacrifice from thy hands to the praise and glory of His name to our benefit and to that of all His holy Church
--	---

#7

Sanctus Sanctus Sanctus Dominus Deus Sabaoth Pleni sunt cæli et terra gloria tua Hosanna in excelsis Benedíctus qui venit in nomine Domini Hosanna in excelsis	Holy holy holy Lord God of Hosts Heaven and earth are full of Thy Glory Hosanna in the highest Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord Hosanna in the highest
--	--

#8

Domine non sum dignus ut intres sub tectum meum sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea	Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof but only say the word and my soul shall be healed
--	---

#9

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen Ecce Agnus Dei ecce qui tollit peccata mundi	May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen. Behold the Lamb of God behold Him Who taketh away the sins of the world
---	---

#10

Agnus Dei qui tollis peccata mundi miserere nobis Agnus Dei qui tollis peccata mundi dona nobis pacem	Lamb of God Who takest away the sins of the world have mercy on us Lamb of God Who takest away the sins of the world Grant us peace
--	--

Latin Phrases

#11

Agnus Dei	Lamb of God
Ave Maria	Hail Mary
Ave Maris Stella	Hail Star of the Sea
Benedicamus Domino	Let us bless the Lord
Christe exaudi nos	Christ graciously hear us
Christe audi nos	Christ hear us
Confiteor	I confess
Credo	I believe
De Profundis	Out of the depths
Deo gratias	Thanks be to God
Dies Irae	Day of wrath
Dominus vobiscum	The Lord be with you
Et cum spiritu tuo	And with they spirit
Evangelium	Gospel ('good news')

#12

Exaudi nos domine	Graciously hear us lord
Gloria Patri	Glory be to the Father
Gloria in Excelsis	Glory be to God on High
Jesu exaudi nos	Jesus graciously hear us
Jesu audi nos	Jesus hear us
Libera nos Jesu	Jesus deliver us
Magnificat	Magnify
Memorare	To Remember
Miserere nobis	Have mercy on us
Missa	Dismissal
Novena	Nine
Nunc dimittis	Now dismiss
O salutaris hostia	O saving victim
Ora pro nobis	Pray for us

#13

Oremus	Let us pray
Parce nobis Domine	Spare us O Lord
Pater Noster	Our Father
Pro multis	For many
Regina Coeli	Queen of Heaven
Requiescant in pace	Rest in peace
Salve Regina	Hail Holy Queen
Sanctus	Holy
Sub Tuum	We fly to your
Tantum ergo	Down in adoration falling
Te Deum	Thee God
Te rogamus audio nos	We beseech thee hear us
Viaticum	Provision for a journey

Latin Responses and Prayers

#14

Ora pro nobis
Sancta Dei Genetrix
Ut digni efficiamur
promissionibus Christi

Pray for us
Holy Mother of God (or the name of a saint)
That we may be worthy
of the promises of Christ

#15

Et fidelium animae
per misericordiam Dei
requiescant in pace

And may the souls of the faithful departed
through the mercy of God
rest in peace

#16

Deus in adjutorium meum intende
Domine ad adjuvandum me festina
Domine exaudi orationem meam
et clamor meus ad te veniat

O God come to my assistance
O Lord make haste to help me
O Lord hear my prayer
and let me cry come unto thee

#17

In manus tuas domine
commendo spiritum meum
Adjutorium nostrum in nomine domine
qui fecit caelum et terram
Alma Redemptoris Mater

Into thy hands O Lord
I commend my spirit
Our help is in the name of the lord
who hath made heaven and earth
Mother of the Savior

#18

In nomine Patris et Filii
et Spiritus Sancti Amen

In the the name of the Father and of the Son
and of the Holy Ghost Amen

#19

Requiem aeternam dona eis Domine
et lux perpetua luceat eis
Requiescant in pace. Amen

Eternal rest grant unto them O Lord
and let perpetual light shine upon them
May they rest in peace. Amen